Porównanie tłumaczeń Mateusza 14:22

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	I natychmiast przymusił — uczniów wejść do — łodzi i poprzedzać Jego na — drugą stronę, aż — rozpuściłby — tłumy.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I zaraz przymusił Jezus uczniów Jego wejść do łodzi i wyprzedzać Go na drugą stronę aż kiedy oddaliłby tłumy
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I zaraz ponaglił uczniów, aby wsiedli do łodzi* i popłynęli przed Nim na drugą stronę, zanim** rozpuści tłumy.[1)2)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I zaraz przymusił uczniów wejść do łodzi i poprzedzać go na przeciwko, aż (kiedy) oddali tłumy.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I zaraz przymusił Jezus uczniów Jego wejść do łodzi i wyprzedzać Go na drugą stronę aż kiedy oddaliłby tłumy

[1)] Łódź mogła mierzyć 8,1 m długości, 2,3 m szerokości i 1,4 m wysokości.
[2)] Lub: podczas gdy On rozpuści tłumy.